

# The Harvest Is Plentiful 要收的庄稼多

## Luke | 路加福音 10:1-24

## Luke 10:1

➤ 1 After this the Lord appointed seventy-two others and sent them two by two ahead of him to every town and place where he was about to go.

## 路加福音 10:1

➤ 1 这事以后，主又设立七十个人，差遣他们两个两个地在他前面，往自己所要到的各城、各地方去，

## Luke 10:2-4

- 2 He told them, “The harvest is plentiful, but the workers are few. Ask the Lord of the harvest, therefore, to send out workers into his harvest field.
- 3 Go! I am sending you out like lambs among wolves.
- 4 Do not take a purse or bag or sandals; and do not greet anyone on the road.

## 路加福音 10:2-4

- 2 就对他们说：“要收的庄稼多，做工的人少。所以，你们当求庄稼的主打发工人出去收他的庄稼。
- 3 你们去吧！我差你们出去，如同羊羔进入狼群。
- 4 不要带钱囊，不要带口袋，不要带鞋，在路上也不要问人的安。

## Luke 10:5-7

- 5 “When you enter a house, first say, ‘Peace to this house.’
- 6 If someone who promotes peace is there, your peace will rest on them; if not, it will return to you.
- 7 Stay there, eating and drinking whatever they give you, for the worker deserves his wages. Do not move around from house to house.

## 路加福音 10:5-7

- 5 无论进哪一家，先要说：‘愿这一家平安！’
- 6 那里若有当得平安的人，你们所求的平安就必临到那家；不然，就归与你们了。
- 7 你们要住在那家，吃喝他们所供给的，因为工人得工价是应当的。不要从这家搬到那家。

## Luke 10:8-9

- 8 “When you enter a town and are welcomed, eat what is offered to you.
- 9 Heal the sick who are there and tell them, ‘The kingdom of God has come near to you.

## 路加福音 10:58-9

- 8 无论进哪一城，人若接待你们，给你们摆上什么，你们就吃什么
- 9 要医治那城里的病人，对他们说：‘神的国临近你们了。’

## Luke 10:10-11

- 10 But when you enter a town and are not welcomed, go into its streets and say,
- 11 ‘Even the dust of your town we wipe from our feet as a warning to you. Yet be sure of this: The kingdom of God has come near.’

## 路加福音 10:10-11

- 10 无论进哪一城，人若不接待你们，你们就到街上去，
- 11 说：‘就是你们城里的尘土粘在我们的脚上，我们也当着你们擦去。虽然如此，你们该知道神的国临近了。’

## Luke 10:12-13

- 12 I tell you, it will be more bearable on that day for Sodom than for that town.
- 13 “Woe to you, Chorazin! Woe to you, Bethsaida! For if the miracles that were performed in you had been performed in Tyre and Sidon, they would have repented long ago, sitting in sackcloth and ashes.

## 路加福音 10:12-13

- 12 我告诉你们，当审判的日子，所多玛所受的，比那城还容易受呢！
- 13 哥拉汛哪，你有祸了！伯赛大啊，你有祸了！因为在你们中间所行的异能若行在推罗、西顿，他们早已披麻蒙灰，坐在地上悔改了。

## Luke 10:14-15

- 14 But it will be more bearable for Tyre and Sidon at the judgment than for you.
- 15 And you, Capernaum, will you be lifted to the heavens? No, you will go down to Hades.

## 路加福音 10:14-15

- 14 当审判的日子，推罗、西顿所受的，比你们还容易受呢！
- 15 迦百农啊！你已经升到天上，将来必推下阴间。”

## Luke 10:16-17

- 16 “Whoever listens to you listens to me; whoever rejects you rejects me; but whoever rejects me rejects him who sent me.”
- 17 The seventy-two returned with joy and said, “Lord, even the demons submit to us in your name.”

## 路加福音 10:16-17

- 16 又对门徒说：“听从你们的就是听从我；弃绝你们的就是弃绝我；弃绝我的就是弃绝那差我来的。”
- 17 那七十个人欢欢喜喜地回来，说：“主啊！因你的名，就是鬼也服了我们。”

## Luke 10:18-19

- 18 He replied, “I saw Satan fall like lightning from heaven.
- 19 I have given you authority to trample on snakes and scorpions and to overcome all the power of the enemy; nothing will harm you.

## 路加福音 10:18-19

- 18 耶稣对他们说：  
“我曾看见撒但从天上坠落，像闪电一样。
- 19 我已经给你们权柄可以践踏蛇和蝎子，又胜过仇敌一切的能力，断没有什么能害你们。

## Luke 10:20

- 20 However, do not rejoice that the spirits submit to you, but rejoice that your names are written in heaven.”

## 路加福音 10:20

- 20 然而，不要因鬼服了你们就欢喜，要因你们的名记录在天上欢喜。”

## Luke 10:21

- 21 At that time Jesus, full of joy through the Holy Spirit, said, “I praise you, Father, Lord of heaven and earth, because you have hidden these things from the wise and learned, and revealed them to little children. Yes, Father, for this is what you were pleased to do.

## 路加福音 10:21

- 21 正当那时，耶稣被圣灵感动就欢乐，说：“父啊，天地的主，我感谢你！因为你将这些事向聪明通达人就藏起来，向婴孩就显出来。父啊！是的，因为你的美意本是如此。

## Luke 10:22

- 22 “All things have been committed to me by my Father. No one knows who the Son is except the Father, and no one knows who the Father is except the Son and those to whom the Son chooses to reveal him.”

## 路加福音 10:22

- 22 一切所有的都是我父交付我的。除了父，没有人知道子是谁；除了子和子所愿意指示的，没有人知道父是谁。”

## Luke 10:23-24

- 23 Then he turned to his disciples and said privately, “Blessed are the eyes that see what you see.
- 24 For I tell you that many prophets and kings wanted to see what you see but did not see it, and to hear what you hear but did not hear it.”

## 路加福音 10:23-24

- 23 耶稣转身暗暗地对门徒说：“看见你们所看见的，那眼睛就有福了。
- 24 我告诉你们：从前有许多先知和君王要看你们所看的，却没有看见；要听你们所听的，却没有听见。”

# Discussion

# 讨论问题

➤ Share about a time when you first tried a food that you had never eaten before.

➤ 分享一下你第一次尝试一个从未吃过的食物的经历。

## Luke 10:1

- 1 After this the Lord appointed seventy-two others and sent them two by two ahead of him to every town and place where he was about to go.

## 路加福音 10:1

- 1 这事以后，主又设立七十个人，差遣他们两个两个地在他前面，往自己所要到的各城、各地方去，

## Luke 9:51-52

- 51 When the days were coming to a close for him to be taken up, he determined to journey to Jerusalem.
- 52 He sent messengers ahead of himself, and on the way they entered a village of the Samaritans to make preparations for him.

## 路加福音 9:51-52

- 51 耶稣被接上升的日子将到，他就定意向耶路撒冷去，
- 52 便打发使者在他前头走。他们到了撒马利亚的一个村庄，要为他预备。

## Luke 10:2

- 2 He told them, “The harvest is plentiful, but the workers are few. Ask the Lord of the harvest, therefore, to send out workers into his harvest field.

## 路加福音 10:2

- 2 就对他们说：“要收的庄稼多，做工的人少。所以，你们当求庄稼的主打发工人出去收他的庄稼。

## Luke 10:3

- 3 Go! I am sending you out like lambs among wolves.

## 路加福音 10:3

- 3 你们去吧！我差你们出去，如同羊羔进入狼群。

## Isaiah 40:11

- 11 He tends his flock like a shepherd: He gathers the lambs in his arms and carries them close to his heart; he gently leads those that have young.

## 以赛亚书 40:11

- 11 他必像牧人牧养自己的羊群，用膀臂聚集羊羔抱在怀中，慢慢引导那乳养小羊的。

## Luke 10:4

- 4 Do not take a purse or bag or sandals; and do not greet anyone on the road.

## 路加福音 10:4

- 4 不要帶錢囊，不要帶口袋，不要帶鞋，在路上也不要問人的安。

## Luke 10:5-6

- 5 “When you enter a house, first say, ‘Peace to this house.’
- 6 If someone who promotes peace is there, your peace will rest on them; if not, it will return to you.

## 路加福音 10:5-6

- 5 无论进哪一家，先要说：‘愿这一家平安！’
- 6 那里若有当得平安的人，你们所求的平安就必临到那家；不然，就归与你们了。

## Luke 10:7-8

- 7 Stay there, eating and drinking whatever they give you, for the worker deserves his wages. Do not move around from house to house.
- 8 “When you enter a town and are welcomed, eat what is offered to you.

## 路加福音 10:7-8

- 7 你们要住在那家，吃喝他们所供给的，因为工人得工价是应当的。不要从这家搬到那家。
- 8 无论进哪一城，人若接待你们，给你们摆上什么，你们就吃什么。

## Luke 10:9

- 9 Heal the sick who are there and tell them, 'The kingdom of God has come near to you.'

## 路加福音 10:9

- 9 要医治那城里的病人，对他们说：‘神的国临近你们了。’

## Luke 10:10-11

- 10 But when you enter a town and are not welcomed, go into its streets and say,
- 11 ‘Even the dust of your town we wipe from our feet as a warning to you. Yet be sure of this: The kingdom of God has come near.’

## 路加福音 10:10-11

- 10 无论进哪一城，人若不接待你们，你们就到街上去，
- 11 说：‘就是你们城里的尘土粘在我们的脚上，我们也当着你们擦去。虽然如此，你们该知道神的国临近了。’

## Luke 10:9, 11

- 9 Heal the sick who are there and tell them, 'The kingdom of God has come near to you.'
- 11 'Even the dust of your town we wipe from our feet as a warning to you. Yet be sure of this: The kingdom of God has come near.'

## 路加福音 10:9, 11

- 9 要医治那城里的病人，对他们说：‘神的国临近你们了。’
- 11 说：‘就是你们城里的尘土粘在我们的脚上，我们也当着你们擦去。虽然如此，你们该知道神的国临近了。’

## Luke 10:12-13

- 12 I tell you, it will be more bearable on that day for Sodom than for that town.
- 13 “Woe to you, Chorazin! Woe to you, Bethsaida! For if the miracles that were performed in you had been performed in Tyre and Sidon, they would have repented long ago, sitting in sackcloth and ashes.

## 路加福音 10:12-13

- 12 我告诉你们，当审判的日子，所多玛所受的，比那城还容易受呢！
- 13 哥拉汛哪，你有祸了！伯赛大啊，你有祸了！因为在你们中间所行的异能若行在推罗、西顿，他们早已披麻蒙灰，坐在地上悔改了。

## Luke 10:14-15

- 14 But it will be more bearable for Tyre and Sidon at the judgment than for you.
- 15 And you, Capernaum, will you be lifted to the heavens? No, you will go down to Hades.

## 路加福音 10:14-15

- 14 当审判的日子，推罗、西顿所受的，比你们还容易受呢！
- 15 迦百农啊！你已经升到天上，将来必推下阴间。”

## Luke 10:16

- 16 “Whoever listens to you listens to me; whoever rejects you rejects me; but whoever rejects me rejects him who sent me.”

## 路加福音 10:16

- 16 又对门徒说：“听从你们的就是听从我；弃绝你们的就是弃绝我；弃绝我的就是弃绝那差我来的。”

## Luke 10:17-18

- 17 The seventy-two returned with joy and said, “Lord, even the demons submit to us in your name.”
- 18 He replied, “I saw Satan fall like lightning from heaven.

## 路加福音 10:17-18

- 17 那七十个人欢欢喜喜地回来，说：“主啊！因你的名，就是鬼也服了我们。”
- 18 耶稣对他们说：“我曾看见撒但从天上坠落，像闪电一样。

## Luke 10:19-20

- 19 I have given you authority to trample on snakes and scorpions and to overcome all the power of the enemy; nothing will harm you.
- 20 However, do not rejoice that the spirits submit to you, but rejoice that your names are written in heaven.”

## 路加福音 10:19-20

- 19 我已经给你们权柄可以践踏蛇和蝎子，又胜过仇敌一切的能力，断没有什么能害你们。
- 20 然而，不要因鬼服了你们就欢喜，要因你们的名记录在天上欢喜。”

## Luke 10:21

- 21 At that time Jesus, full of joy through the Holy Spirit, said, “I praise you, Father, Lord of heaven and earth, because you have hidden these things from the wise and learned, and revealed them to little children. Yes, Father, for this is what you were pleased to do.

## 路加福音 10:21

- 21 正当那时，耶稣被圣灵感动就欢乐，说：“父啊，天地的主，我感谢你！因为你将这些事向聪明通达人就藏起来，向婴孩就显出来。父啊！是的，因为你的美意本是如此。

## Matthew 11:25

- 25 At that time Jesus prayed this prayer: “O Father, Lord of heaven and earth, thank you for hiding these things from those who think themselves wise and clever, and for revealing them to the childlike.

## 马太福音 11:25

- 25 那时，耶稣说：“父啊，天地的主，我感谢你！因为你将这些事向聪明通达人就藏起来，向婴孩就显出来。

## Luke 10:22

- 22 “All things have been committed to me by my Father. No one knows who the Son is except the Father, and no one knows who the Father is except the Son and those to whom the Son chooses to reveal him.”

## 路加福音 10:22

- 22 一切所有的都是我父交付我的。除了父，没有人知道子是谁；除了子和子所愿意指示的，没有人知道父是谁。”

## Luke 10:23-24

- 23 Then he turned to his disciples and said privately, “Blessed are the eyes that see what you see.
- 24 For I tell you that many prophets and kings wanted to see what you see but did not see it, and to hear what you hear but did not hear it.”

## 路加福音 10:23-24

- 23 耶稣转身暗暗地对门徒说：“看见你们所看见的，那眼睛就有福了。
- 24 我告诉你们：从前有许多先知和君王要看你们所看的，却没有看见；要听你们所听的，却没有听见。”